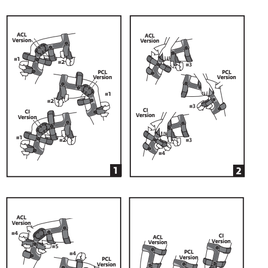


ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:
The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: This Donjoy Knee Brace with FourcePoint Hinge is designed to support the knee and provide protected range of motion following ACL, PCL, ACL/PCL deficiencies, ACL/PCL reconstructions, collateral ligament deficiencies, collateral ligament deficiencies with PCL involvement and MCL and/or LCL sprains. Soft-good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction. Providing mild protection of a limb or body segment for acute and prophylactic care.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you are allergic to any of the materials contained in this product.
WARNINGS AND PRECAUTIONS:
- Loss of circulation, pain, discomfort and patient re-injury are potential effects caused by device failure.
- ROM settings should not be changed without supervision of a medical professional.
- This product must be prescribed and fitted by a healthcare professional.
- The frequency, duration of use and directions for use should be determined by your healthcare professional.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- The support should be snug but not impair circulation.
- Do not use over open wounds.
- Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:
1. A: While sitting on the edge of a chair, step through the brace. Fastening the hinge at 45°, position the brace as shown (figure 1), centering the hinge about 1" (2.54 cm) above the top of the kneecap and slightly past midline of the leg. Make sure the brace is not twisted on the leg.
   B: Secure the bottom calf strap first (#1), then the top thigh strap.
2. C: Keeping the knee bent at 45 degrees, push both condyles (hinges) towards the back of the leg, as shown in (figure 2).
   D: Maintaining the position of the hinges: for ACL version secure lower thigh strap (#3); for PCL version secure upper calf strap (#3); for CI version secure lower thigh strap (#3) then upper calf strap (#4) on the back of the leg.
3. E: For ACL version, draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) strap (#4). For PCL version draw the hinges forward slightly before fastening the front thigh strap (#4). For CI version draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) (#5) and the front thigh strap (#6). Do not pull the hinges beyond midline of the leg.
   F: For ACL version next, secure the upper calf strap (#5). Be careful not to pull this strap too tight and risk circulation problems.
4. G: When all strapping is complete, the hinge should center just above the top of the kneecap and slightly behind midline. To ensure that no slippage occurs during activity, it is recommended to do a few knee bends or walk for a few minutes, then re-tighten the straps following steps B-F or B-E for CI version.

INSTRUCTIONS FOR HINGE ADJUSTMENT:
- Your brace comes with 10° extension stops installed. To change the installed stops, first completely remove the screw as shown (for Armor by Donjoy & Legend (figure 5), for 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade (figure 6). Then remove the stops. Insert the new stops, align with the holes in the hinge plate, then reinsert the screw. Using the provided screwdriver, ensure that the screws are seated in the recess and completely tightened. Both medial and lateral stops must be identical in degree.
- Lateral slide shield hinge cover (standard on LEGEND). In order to remove the extension stops, it is necessary to flex the hinge and slide the protective shield cover off before removing the stop (figure 7).
- Extension Stops: 0°, 10°, 20°, 30°, and 40°.
  Flexion Stops: 0°, 45°, 60°, 75°, and 90° (no flexion stops are installed upon shipment).

USE AND CARE:
- If during fitting, re-tightening is necessary, re-tighten all straps following steps in the application instructions.
- All straps and pads may be trimmed to fit individual variations in limb circumference.
- The brace may be used in fresh or salt water. Following use in water activities, drain thoroughly and rinse with clean, fresh water and then air dry.
- Hand wash your liners and condyle pads in cold water with mild detergent. AIR DRY ONLY. DO NOT HEAT DRY LINERS OR PADS.
- The hinge mechanism requires little maintenance in normal use. However, you may apply a dry lubricant such as a Teflon™ spray to the internal mechanism of the hinge. Dry lubrication is recommended following use in water.
- Periodically inspect hinge screws for tightness and retighten as needed.

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash in water (86°F/30°C) using mild soap. Air dry.

MATERIAL CONTENTS: Frame-Aluminium, Hinge- Aluminium & steel, Strap tabs- Aluminium & nylon, Soft goods- Nylon & EVA.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

Rx ONLY.
INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:
El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO INDICADO / INDICACIONES: Este soporte de rodilla Donjoy con articulación monocéntrica FourcePoint está diseñado para brindar apoyo a la rodilla y proporcionar un rango de movimiento protegido después de sufrir LCA, LCP, deficiencias de LCA/LCP, reconstrucciones de LCA/LCP, deficiencias de ligamentos colaterales, deficiencias de ligamentos colaterales con implicación de LCP y esguinces de LCM o LCL. Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida. Proporciona una protección leve de una extremidad o segmento corporal para atención aguda y profiláctica.

CONTRAINDICACIONES: No usar si es alérgico a cualquiera de los materiales contenidos en este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
- La pérdida de circulación, las molestias del paciente y la repetición de las lesiones son posibles efectos causados por la falla del dispositivo.
- Las configuraciones de ROM no se deben cambiar sin la supervisión de un profesional médico.
- Este producto debe ser prescrito y ajustado por un profesional sanitario.
- El profesional sanitario debe determinar la frecuencia, duración e instrucciones de uso.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente durante el uso de este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- El soporte debe quedar bien ajustado, pero sin impedir la circulación.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.

NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente en caso de que se produjese un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
1. A: Sentado en el borde de una silla, introduzca la pierna en la ortésis. Fijexiando la rodilla a 45°, coloque la ortésis como se muestra (figura 1), centrando la articulación mecánica aproximadamente 2.54 cm (1 pulgada) por encima de la parte superior de la rótula y un poco más allá de la línea media de la pierna. Compruebe que la rodillera no quede torcida en la pierna.
   B: Fije primero la correa inferior de la pantorrilla (nº 1) y luego la correa superior del muslo (nº 2).
2. C: Mantenga la rodilla doblada a 45º, empuje ambas articulaciones/mecánicas hacia la parte posterior de la pierna, como se muestra en la (figura 2).
   D: Mantenimiento de la posición de las articulaciones mecánicas: para la versión ACL, cierre firmemente la correa inferior del muslo (nº 3); para la versión PCL, cierre firmemente la correa superior de la pantorrilla (nº 3); y para la versión CI, cierre firmemente la correa inferior del muslo (nº 3) y luego la correa superior de la pantorrilla (nº 4) en la parte posterior de la pierna.
3. E: Para ACL version, draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) strap (#4). For PCL version draw the hinges forward slightly before fastening the front thigh strap (#4). For CI version draw the hinges forward slightly before fastening the front tibial (shin) (#5) and the front thigh strap (#6). Do not pull the hinges beyond midline of the leg.
   F: For ACL version next, secure the upper calf strap (#5). Be careful not to pull this strap too tight and risk circulation problems.
4. G: When all strapping is complete, the hinge should center just above the top of the kneecap and slightly behind midline. To ensure that no slippage occurs during activity, it is recommended to do a few knee bends or walk for a few minutes, then re-tighten the straps following steps B-F or B-E for CI version.

INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR LA ARTICULACIÓN MECÁNICA:
- La rodillera tiene instalados retenes de extensión de 10º. Para cambiar los retenes instalados, primero quite por completo el tornillo tal como se muestra (para Donjoy by Donjoy & Legend (figura 5), para 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade, figura 6) y luego saque los retenes. Inserte los retenes nuevos, alinéelos con los orificios en la placa de la articulación mecánica y vuelva a insertar el tornillo. Utilizando un destornillador suministrado, asegúrese de que los tornillos se hayan quedado completamente asentados en el orificio y totalmente apretados. Los retenes medios y laterales deben ser del mismo grado.
- Tapa lateral deslizante de protección de la articulación mecánica (estándar en LEGEND). Antes de quitar el retén de extensión, es necesario flexionar la articulación mecánica y deslizar la tapa de protección para quitar el retén (figura 7)
- Retenes de extensión: 0°, 10°, 20°, 30° y 40°.
  Retenes de flexión: 0°, 45°, 60°, 75° y 90° (ningún retén de flexión viene preinstalado).

USO Y CUIDADO:
- Si es necesario reajustar la rodillera durante la actividad, vuelva a apretar todas las correas siguiendo los pasos indicados en las instrucciones de colocación.
- Todas las correas y almohadillas pueden recortarse para adaptarlas a la circunferencia específica del miembro.
- La rodillera puede utilizarse en agua dulce y salada. Tras su utilización en actividades acuáticas, drene exhaustivamente y aclare con agua limpia y fresca. Seque al aire.
- Lave a mano los forros y almohadillas de la articulación mecánica en agua fría con jabón suave. DEJE QUE SE SEQUEN AL AIRE. NO UTILICE CALOR PARA SECAR LAS ALMOHADILLAS NI LOS FORROS.
- El mecanismo de la articulación mecánica requiere muy poco mantenimiento en condiciones normales de uso. Sin embargo, puede aplicarse un lubricante seco, como un spray de Teflon™, al mecanismo interno de la articulación mecánica. Se recomienda aplicar un lubricante seco tras la utilización en agua.
- Compruebe periódicamente que los tornillos de la articulación mecánica estén apretados y vuelva a apretarlos si es necesario.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Lávelo a mano con agua tibia (86°F/30°C) y jabón suave. Déjelo secar al aire.

COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES: Armazón: aluminio, mecánicas: aluminio y acero, Lengüetas de la correa: aluminio y nylon, Partes blandas: nylon y EVA

GARANTÍA: DJO, LLC se comprometa a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

SOLO CON RECETA MÉDICA.
INDICADO PARA USO USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:
Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung lesen zu können und zu verstehen, und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK / INDIKATIONEN: Die Donjoy-Kniestütze mit FourcePoint-Scharnergelenk wurde entwickelt, um das Knie zu stützen und einen geschützten Bewegungsumfang bei ACL-, PCL-, ACL/PCL-Insuffizienzen, Nach-ACL/PCL-Rekonstruktionen, Seitenbandinstabilitäten, Seitenbandinstabilitäten mit PCL-Beteiligung und Verstauchungen des medialen und/oder lateralen Seitenbands zu gewährleisten. Weich/semi-starr konzipiert zur Bewegungen durch eine elastische oder halbstarke Konstruktion einzuschränken. Sanfter Schutz einer Extremität oder eines Körpersegments für die Akut- und Prophylaxemedizin.

KONTRAINDIKATIONEN: Nicht verwenden, wenn Sie allergisch auf eines der in diesem Produkt enthaltenen Materialien sind.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Durchblutungsstörungen, Patientenbeschwerden und erneute Verletzungen des Patienten können durch Mängel der Vorrichtung verursacht werden.
- Die ROM-Einstellungen dürfen nur unter der Aufsicht eines Arztes geändert werden.
- Dieses Produkt ist verschreibungspflichtig und muss unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft angepasst werden.
- Die Häufigkeit, die Dauer der Anwendung und die Gebrauchsanweisung sollten vom Arzt bestimmt werden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufgenommen werden.
- Die Orthese sollte fest sitzen, darf die Blutzirkulation jedoch nicht beeinträchtigen.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Wenden Sie sich bei einem schweren Vorfall, der aufgrund der Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt, und zuständige Behörde.

GEBRAUCHSANLEITUNG:
1. A: Auf einer Stuhlkante sitzend die Stützer über das Bein ziehen. Das Knie in 45°-Flexion fixieren und die Orthese wie in (Abb. 1) dargestellt so positionieren, dass das Scharnier ca. 2.54 cm oberhalb der Kniescheibe und etwas hinter der Beinmitte zentriert ist. Darauf achten, dass die Orthese nicht verdreht ist.
   B: Erst das untere Wadenband (#1), dann das obere Schenkelband (#2) fixieren.
2. C: Das Knie weiterhin in 45°-Beugung halten und beide Kondylen (Scharniere) wie in Abbildung 2 angezeigt nach hinten in Richtung Ferse drücken.
   D: Beibehalten der Scharnierposition: für die ACL-Version das untere Schenkelband (#3), für die PCL-Version das obere Wadenband (#3), für die CI-Version das untere Schenkelband (#3), dann das obere Wadenband (#4) an der Wade fixieren.
3. E: Für die ACL-Version die Scharniere etwas nach vorn ziehen und das vordere Schienenband (#4) fixieren. Für die PCL-Version die Scharniere etwas nach vorn ziehen und das vordere Schenkelband fixieren (#4). Für die CI-Version die Scharniere etwas nach vorn ziehen und das vordere Schienenband (#5) und das vordere Schenkelband (#6) und anschließend das vordere Schienenband (#5) fixieren. Die Scharniere dürfen nicht über die Beinmittelposition ziehen.
   F: Für die ACL-Version als nächstes das obere Wadenband fixieren (#5). Zur Vermeidung von Durchblutungsproblemen das Band nicht zu fest ziehen.
4. G: Nach dem Fixieren sämtlicher Bänder muss das Scharnier genau über der Kniescheibe und etwas hinter der Beinmittelposition zentriert sein (Abb 4) Zur Vermeidung von Verschiebungen bei körperlicher Betätigung wird empfohlen, ein paar Kniebeugen zu machen oder einige Minuten zu laufen und die Bänder dann, wie unter B bis F bzw. B bis E (CI-Version) beschrieben, erneut festzuziehen.

ANWEISUNGEN ZUR GELENKEINSTELLUNG:
- In Ihrer Knieorthese sind Streckbegrenzungskeile von 10° installiert. Um die installierten Keile auszuwechseln, zunächst die in (Armor by Donjoy, & Legend Abbildung 5, 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade, Figur 6) dargestellte Schraube ganz herausschrauben und die Keile entfernen. Die neuen Keile einsetzen, mit den Löchern in der Gelenkplatte ausrichten und die Schraube wieder einsetzen. Mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher die Schraube ganz in die Vertiefung einschraubend und fest anziehen. Die medialen und lateralen Keile müssen den gleichen Grad aufweisen.
- Lateraler Gleitschutzabdeckung für das Gelenk (standardmäßig Ausrüstung für LEGEND- Knieorthese) Um die Begrenzungskeile zu entfernen, muß vorher das Gelenk gebeugt und die Schutzabdeckung abgeschoben werden (siehe Abb 7).
- Streckbegrenzungskeile:0°, 10°, 20°, 30° und 40°.
  Beugebegrenzungskeile: 0°, 45°, 60°, 75° und 90° (bei Lieferung sind keine Beugebegrenzungskeile installiert).

PFLEGEANWEISUNG:
- Sollte bei körperlicher Betätigung ein erneutes Festziehen der Bänder erforderlich werden, sämtliche Bänder lockern und gemäß der Gebrauchsanweisung wieder fixieren.
- Sämtliche Bänder und Polster können entsprechend des Beinumfangs des Patienten zugeschnitten werden.
- Die Stütze kann in Süß- und Salzwasser getragen werden. Nach dem Tragen beim Wassersport die Stütze gründlich abtrocknen und mit sauberem, frischem Wasser ausspülen und lufttrocknen.
- Einsätze und Kniekondylenpolster in einer milden, kalten Seifenlauge von Hand waschen. LUFTTROCKNEN. EINSÄTZE ODER POLSTER KEINESFALLS IM TROCKNER TROCKNEN.
- Bei normaler Verwendung erfordert der Scharniermechanismus wenig Pflege. Der innere Scharniermechanismus kann mit einem Trockenschmiermittel wie Teflon™-Spray behandelt werden. Nach Gebrauch im Wasser empfiehlt sich eine Behandlung mit einem Trockenschmiermittel.
- In regelmäßigen Abständen den Sitz der Scharnierschrauben prüfen und die Schrauben bei Bedarf wieder festziehen.

REINIGUNGSHINWEISE: Von Hand mit milder Seife in warmem Wasser (86°F/30°C) waschen. An der Luft trocknen lassen.

VERWENDETE MATERIALIEN: Stützapparat - Aluminium, Scharnier - Aluminium und Stahl, Bandaschen - Aluminium und Nylon, Textile Teile - Nylon und EVA.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und soweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.
NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DAS TRAGEN DES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO.

PROFILO UTENTE:
Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: questo tutore per ginocchio Donjoy con cerniera FourcePoint è progettato per sostenere il ginocchio e permettere una gamma di movimento protetta a seguito di deficienze LCA/LCP, deficienze del legamento crociato anteriore (LCA), legamento crociato posteriore (LCP) o LCA/LCP, ricostruzioni di LCA/LCP, deficienze del legamento collaterale con implicazione del LCP e distorsioni del legamento collaterale mediale (LCM) e/o del legamento collaterale laterale (LCL). Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida. Fornisce una leggera protezione dell'arto o di un segmento del corpo per il trattamento acuto o profilattico.

CONTRAINDICAZIONI: non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
- La perdita di circolazione, la sensazione di disagio sperimentata dal paziente e una nuova lesione a suo carico costituiscono effetti potenziali causati dal malfunzionamento del dispositivo.
- Le impostazioni del ROM non devono essere modificate senza la supervisione di un medico.
- Questo prodotto deve essere prescritto e applicato da un operatore sanitario.
- La frequenza e la durata d'uso devono essere stabilite dall'operatore sanitario.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Il supporto deve essere ben aderente, ma non deve ostacolare la circolazione.
- Non usare su ferite aperte.
- Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di grave incidente dovuto all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:
1. A: Sedendo sul bordo di una sedia, infilare la ginocchiera. Piegando il ginocchio a 45°, posizionare la ginocchiera come illustrato nella (figura 1), centrando l'articolazione a circa 2.54 cm (1 in.) sopra la parte superiore della rotula e leggermente più a lato della linea mediale della gamba. Assicurarsi che la ginocchiera sia perfettamente in asse con la gamba.
   B: Fissare prima lo strap inferiore del polpaccio (n.°1) e in seguito quello superiore della coscia (n. 2).
2. C: Mantenendo il ginocchio piegato a 45°, spingere entrambe le articolazioni condilodiee verso la parte posteriore della gamba, come illustrato nella (figura 2).
   D. Per mantenere le articolazioni in posizione: per la versione LCA, fissare lo strap inferiore della coscia (n. 3); per la versione LCP, fissare lo strap superiore del polpaccio (n. 3); per la versione IC, fissare lo strap inferiore della coscia (n. 3) e quindi lo strap superiore LCP, fissare lo strap inferiore della gamba.
3. E. Per la versione LCA, spingere le articolazioni leggermente in avanti prima di fissare lo strap tibiale anteriore (n. 4). Per la versione LCP, spingere le articolazioni leggermente in avanti prima di fissare la gamba. F. Per la versione IC, fissare prima lo strap tibiale anteriore della coscia (n. 4). Per la versione IC, spingere le articolazioni leggermente in avanti prima di fissare lo strap tibiale anteriore (n. 5) e quello frontale della coscia (n. 6). Non tirare le articolazioni oltre l'asse centrale della gamba.
   F. A questo punto per la versione LCA fissare lo strap superiore del polpaccio (n.5), controllando che non sia troppo stretto e impedisca così la circolazione.
4. G. Una volta fissati tutti gli strap, l'articolazione dovrà risultare centrata appena sopra la parte superiore della rotula e in posizione leggermente arretrata rispetto all'asse centrale. Per assicurarsi che non vi sia alcuno spostamento durante l'attività, si consiglia di piegare più volte il ginocchio o camminare per alcuni minuti, quindi fissare nuovamente gli strap in base ai punti B-F o B-E per la versione IC.

ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DELLE CERNIERE:
- L'ortesi è provvista di arresti di estensione da 10°. Per cambiarli, rimuovere innanzitutto la vite (Armor by Donjoy, & Legend (figura 5), 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade, (figura 6), quindi rimuovere gli arresti ed inserire quelli nuovi, allineandoli con i fori della placca della cerniera. Completata questa operazione, reinserire la vite. Utilizzando un cacciavite a croce, accertarsi che le viti siano ben strette e che rientrino nell'apposita sede. Gli arresti mediale e laterale devono essere identici (in grado).
- Copertura laterale sfilabile di protezione della cerniera (standard sull'ortesi LEGEND. Per rimuovere l'arresto di estensione, è necessario flettere prima la cerniera e sfilarne la copertura di protezione (figura 7).
- Arresti di estensione: 0°, 10°, 20°, 30° e 40°.
  Arresti di flessione: 0°, 45°, 60°, 75° e 90° (alla spedizione del prodotto non è installato alcun arresto di flessione).

USO E CURA:
- Se durante l'attività gli strap dovessero allentarsi, fissarli nuovamente in base alle istruzioni per l'applicazione.
- È possibile tagliare gli strap e le imbottiture in modo da adattarli alla circonferenza degli arti dei singoli pazienti.
- La ginocchiera può essere utilizzata in acqua sia dolce che salata. Dopo l'attività svolta in acqua, lasciar sgocciolare, risciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.
- Lavare le imbottiture interne e condilodiee a mano in acqua fredda con detergente neutro. ASCIUGARE ALL'ARIA. NON ESPORRE LE IMBOTTITURE A FONTI DI CALORE
- Per un uso normale, il meccanismo dell'articolazione richiede una manutenzione minima. Tuttavia, è possibile applicare un lubrificante secco, come uno spray a base di Teflon™, al meccanismo interno dell'articolazione. La lubrificazione a secco è consigliata inoltre dopo l'uso della ginocchiera in acqua.
- Controllare periodicamente che le viti dell'articolazione siano ben salde e serrarle nuovamente, se necessario.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Lavare a mano in acqua (30°C/86°F) con sapone delicato. Asciugare all'aria.

MATERIALI CONTENUTI: Struttura - alluminio, snodo - alluminio e acciaio, cinghie - alluminio e nylon, prodotti soft - nylon e EVA.

GARANZIA: DJO, LLC impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

SOLO SU PRESCRIZIONE.
DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :
Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE / INDICATIONS : Cette orthèse de genou Donjoy avec charnière FourcePoint est conçue pour soutenir le genou et assurer une amplitude de mouvement protégée à la suite d'une déficience du LCA, du LCP, du LCA/LCP, d'une reconstruction du LCA/LCP, de déficiences du ligament collatéral, de déficiences du ligament collatéral avec implication du LCP et d'une entorse du LCMMC et/ou du LCL. Conçue en matériau souple semi-rigide pour restreindre le mouvement par une construction élastique ou semi-rigide. Assure une protection d'une structura elastica o semirigida. Fornisce una leggera protezione dell'arto o di un segmento del corpo per il trattamento acuto o profilattico.

CONTRAINDICATIONS : Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :
- La perte de circulation, l'inconfort du patient et une nouvelle lésion du patient sont des effets potentiels en cas de défaillance du dispositif.
- Les réglages de l'amplitude de mouvement ne doivent pas être modifiés sans la supervision d'un professionnel de santé.
- Le produit doit être prescrit et installé par un professionnel de santé.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par votre professionnel de santé.
- En cas de douleur, de gonflement, de modification de la sensation ou d'autres réactions inhabituelles lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un médecin.
- Le support doit être bien serré sans toutefois entraver la circulation.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation du dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :
1. A : Étant assis sur le bord d'une chaise, glissez la jambe dans l'orthèse. Plier le genou à 45 et positionner l'orthèse comme illustré dans la (figure 1), en centrant la charnière à environ 2.54 cm au-dessus du haut de la rotule et légèrement au-delà de la ligne médiane de la jambe. Assurez-vous que l'orthèse n'est pas tournée sur la jambe.
   B : Fixez d'abord la sangle inférieure (n° 1), puis la sangle/cuissarde supérieure (n° 2).
2. C : Gardez le genou plié à 45° et poussez les deux charnières vers l'arrière de la jambe, comme indiqué à la (figure 2).
   D : Tout en maintenant les charnières en position : pour la version LCA, fixez la sangle cuissarde inférieure (n° 3) ; pour la version LCP, fixez la sangle mollétière (n° 3) ; pour la version IC, fixez la sangle cuissarde inférieure (n° 3) puis la sangle mollétière supérieure (n° 4) dans le dos de la jambe.
   E : Les charnières légèrement vers l'avant avant de fixer la sangle tibiale avant (n° 4). Pour la version LCP, tirer les charnières légèrement vers l'avant avant de fixer la sangle cuissarde avant (n° 4). Pour la version IC, tirez les charnières légèrement vers l'avant avant de fixer la sangle tibiale avant (n° 5) et la sangle cuissarde avant (n° 6). Ne tirez pas les charnières au-delà de la ligne médiane de la jambe. F : Pour la version LCA, fixez ensuite la sangle mollétière supérieure (n° 5). Veillez à ne pas trop serrer la sangle afin d'éviter tout problème de circulation.
4. G : Les sangles étant toutes fixées, la charnière doit être centrée juste au-dessus du haut de la rotule et légèrement en retrait par rapport au milieu de la jambe. Pour s'assurer qu'il n'y a aucun glissement au cours des activités physiques, il est recommandé de faire quelques fléchissements du genou ou de marcher pendant quelques minutes, puis de resserrer les sangles conformément aux étapes B à F, ou B à E pour la version IC.

RÉGLAGE DE L'EXTENSION ET DE LA FLEXION :
- Votre orthèse est livrée avec des butées d'extension de 10° déjà installées. Pour changer les butées, vous devez d'abord retirer complètement la vis à l'aide d'un tournevis (ombout Phillips) (Armor by Donjoy, & Legend (figure 5), 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade, (figure 6). Enlevez ensuite les butées. Insérez les butées neuves dans les rainures, remplacez le dessus de la charnière puis revissez complètement. Les butées d'extension et de flexion doivent présenter le même degré et être identiques en valeur de rotation.
- Couvercle protecteur de charnière à coulissement latéral (standard sur LEGEND). Pour enlever la butée d'extension, plier la charnière et faites glisser le couvercle protecteur vers l'extérieur avant de retirer la cale (figure 7).
- Butées d'extension : 0, 10, 20, 30 et 40 degrés.
  Butées de flexion : 0, 45, 60, 75, et 90 degrés (aucune butée de flexion n'est installée lors de l'expédition).

UTILISATION ET ENTRETIEN :
- Si les sangles se relâchent au cours des activités physiques, resserrez-les conformément aux instructions d'utilisation ci-dessus.
- Il est possible de couper les sangles et les rembourrages pour tenir compte de la circonférence de la jambe de la personne concernée.
- On peut utiliser l'orthèse dans l'eau douce ou salée. Après une telle utilisation, essorez l'orthèse intégralement et rincez-la à l'eau douce, puis laissez-la sécher à l'air.
- Lavez manuellement tous les rembourrages à l'eau froide, avec un détergent doux. LAISSEZ SÉCHER À L'AIR LIBRE. NE FAITES PAS SÉCHER À L'AIDE D'UNE SOURCE DE CHALEUR.
- Les charnières nécessitent un entretien minimal dans les conditions normales d'utilisation. On peut néanmoins utiliser un lubrifiant sec tel qu'un aérosol de Teflon™ sur le mécanisme interne des charnières. Une lubrification sèche est recommandée après toute utilisation dans l'eau.
- Inspectez périodiquement les vis des charnières pour vous assurer qu'elles sont serrées. Resserrez les vis au besoin.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Laver à la main à l'eau chaude (30°C) avec un savon doux. Sécher à l'air libre.

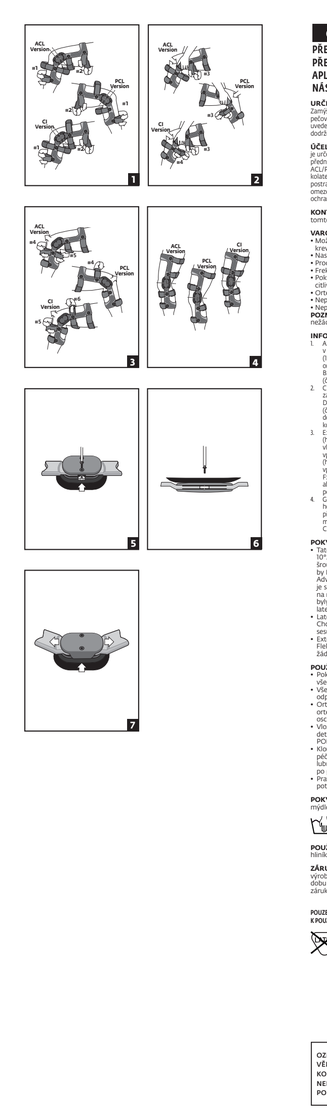
COMPOSITION DES MATÉRIAUX : Armature - Aluminium, Articulation - Aluminium & Acier, Embouts sangles - Aluminium & Nylon, Composants textiles - Nylon et EVA.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

SUR PRESCRIPTION UNIQUEMENT.
PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

**AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSIS



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÝ UŽIVATELSKÝ PROFIL:
Zdravotní personál s licencí, pacient nebo pacientův pracovník s licencí, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

OČEKÁVANÝ ŽIVOTNÍ ČAS: Tato kolenní ortéza Donjoy s kloubem FourePoint je určena k opětné kolene a zajištění chráněného rozsahu pohybu po definitivní předním zkřížném vazu (ACL), zadním zkřížném vazu (PCL), poškození postranních vazů, poškození postranních vazů (LCL), poškození mediálního vazu, poškození mediálního vazu (MCL) a/nebo postranního (LCL) kolateráního vazu. Mékká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu dlhy pružinému nebo poloztuhému pouzdru. Pružinovitým mírně ochrany kontejnery nebo čistí tělu zajišťuje akutní a profylaktickou péči.

KONTRAINDIKACE: Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
- Možnými úrčitý způsobenými selháním prostředku jsou omezení krevního oběhu, nepohodlí pacienta a zpoždění rehabilitace pacienta.
- Nastavení ROM se smí měnit pouze pod dohledem zdravotníka.
- Produkt musí předepsat a nasadit zdravotnický pracovník.
- Frekvenci, pokyny k používání a délku použití určí zdravotnický pracovník.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Ortéza musí téměř přiléhat, nesmí však omezovat krevní oběh.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Nepoužívejte pseudek, je-li podkozen alebo ak bolo otvorené bielenie.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte jí výrobci a příslušnému orgánu.

INFORMACE O PRODUKTU:
1. Posaďte se na okraj lůžka a protáhněte nohu ortézou. Ohněte kolenu v úhlu 45°, umístěte ortézu podle obrázku 1, vycentrujte kloub asi 2.54 cm (1") palec nad horní část čéšky a lehce za osu dolní kostnatiny. Ujistěte se, že ortéza není na noze nikde překroucená.
   B. Nastav zajistěte dolní tlačný popruh (č. 1) a poté horní stehenní popruh (č. 2).
2. C. Držte kolenu ohnutí v úhlu 45°, zatlačte oba kondýly (klouby) směrem k zadní straně dolní končetiny, jak je uvedeno na obrázku 2.
   D. Zachovejte polohu kloubů, u verze ACL zajistěte dolní stehenní popruh (č. 3), u verze PCL zajistěte horní lýtkový popruh (č. 3), u verze CL zajistěte dolní stehenní popruh (č. 3) a poté horní lýtkový popruh (č. 4) na zadní straně končetiny.
3. E: U verze ACL vytáhněte před vlastním upevněním přední tlačidlo (holenního) popruhu (č. 4) klouby lehce vpřed. U verze PCL vytáhněte před vlastním upevněním přední stehenního popruhu (č. 4) kloubu lehce vpřed. U verze CL vytáhněte před vlastním upevněním přední tlačidlo (holenního) popruhu (č. 5) a přední stehenního popruhu (č. 6) klouby lehce vpřed. Nepoužívejte kloub za osu dolní kostnatiny.
   F: U verze ACL zajistěte horní lýtkový popruh (č. 5). Dávejte pozor, abyste tento popruh neztáhli příliš pevně, a netlačovali tak obě horní poruchy.
4. G: Po upevnění všech popruhů se bude kloub nacházet v pozici těsně nad horní částí čéšky a lehce za osu kostnatiny. Aby nedošlo ke skloužnutí ortézy při pohybu, doporučujeme, abyste několikrát kolenu ohnul nebo ne několik minut procházel, a pak popruhy znovu utáhli podle kroků B – F, nebo u verze CL podle kroků B – E.

POKYNY PRO OPRAVU KLOUBU:
- Tato ortéza se dodává s nainstalovanými extenzními zarážkami v úhlu 10°. Chcete-li nainstalované zarážky změnit, nejdříve zcela odstraňte kloub, jak je znázorněno na obrázku (obrázek s pro provedení Armor by Donjoy & Legend (obrázek 6) pro provedení 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade). Vyjměte zarážky. Vložte nové zarážky, vyrovnejte je s otvory v dentické kloubového mechanismu a poté vraťte kloub zpět na místo. Pomocí křížového šroubováku Phillips zajistěte, aby šrouby byly správně uzavyrené ve vyhloubení a aby byly řádně ztažené. Mediální a laterální zarážka musí mít stejný úhel.
- Laterální skluzný ochranný kryt (standardně u provedení LEGEND). Chcete-li vytvořit extenzní zarážku, je nejprve nutné dřívnou kloub a sesunout skluzný ochranný kryt (obrázek 7).
  Extenzní zarážky: 0°, 10°, 20°, 30° a 40°.
  Flekční zarážky: 0°, 45°, 60°, 75° a 90° (při dodávce nejsou namontovány žádné flekční zarážky).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA:
- Pokud je během pohybu potřeba opětovně utáhnout, znovu utáhněte všechny popruhy podle kroků uvedených v pokynech.
- Všechny popruhy a podložky mohou být pomocí nůžek upraveny tak, aby odpovídaly individuálním odchylkám v obvodu končetiny.
- Ortézu lze používat ve sladké i slané vodě. Po použití ve vodě nechte z ortézy odstranit všechnu vodu, vysušte ji v čistém ručníku a nechte oschnout na vzduchu.
- Vložky a podložky Donjoy omyjte ručně studenou vodou se slabým detergentem. NECHTE OSCHNOUT NA VZDUCHU. VLOŽKY ANI PODLOŽKY NEVYSOUŠEJTE TEPLEM.
- Kloubový mechanismus vyžaduje při normálním použití jen minimální péči. Na vnitřní mechanismus kloubu však můžete aplikovat suchý lubrikant, jako je například sprej Teflon™. Suchá lubrikácia sa odporúča najmä po namočení do vody.
- Pravidelné kontrolujte kloubové utahovací šrouby a poté potřebný ich znovu utáhněte.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ: Perte ručně ve vodě (86°F/30°C) s jemným mýdlem. Nechejte volně uschnout na vzduchu.

POUŽITÝ MATERIÁL: Skelet – hliník, Závěs – hliník a ocel, Pásové úchyty – hliník & nylon, Šicí materiál - nylon & EVA.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.
KPOUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÍ PŘÍRODNÍ GUMOVÝ LATEX

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

ZAMÝŠľANÝ POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL:
Určenie pre zdravotníckych pracovníkov s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

OČEŠ POUŽITÍ / INDIKÁCE: Tato kolenní ortéza Donjoy s kloubem FourePoint je určená k opětné kolene a zajištění chráněného rozsahu pohybu po definitivní předním zkřížném vazu (ACL), zadním zkřížném vazu (PCL), poškození postranních vazů, poškození postranních vazů (LCL), poškození mediálního vazu, poškození mediálního vazu (MCL) a/nebo postranního (LCL) kolateráního vazu. Mékká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu dlhy pružinému nebo poloztuhému pouzdru. Pružinovitým mírně ochrany kontejnery nebo čistí tělu zajišťuje akutní a profylaktickou péči.

KONTRAINDIKACE: Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
- Strata krevního oběhu nepohodlí pacienta a opětovné zranenie pacienta si potenciálne účinky spôsobené zlyhaním pomôcky.
- Nastavenia ROM by nemali byť menené bez odborného lekárskeho dohľadu.
- Tento výrobok musí predpísať a nasadiť zdravotnícky pracovník.
- Frekvenciu, dĺžku používania a pokyny na používanie musí stanoviť váš lekár.
- Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.
- Ortéza musí tesne priliehať, ale nesmie obmedziť krvný obeh.
- Nepokladajte na otvorené rany.
- Nepoužívajte pseudek, je-li podkozen alebo ak bolo otvorené bielenie.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte jí výrobci a příslušnému orgánu.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE:
1. A: Sedia ste na okraj postele a pretiahnite nohu ortézou. Ohnite kolenu v uhle 45°, umiestite ortézu podľa obrázku 1, vycentrujte kloub asi 2.54 cm (1 palec) nad horný okraj čašky a lehce za osu dolnej kostnatiny. Uistite sa, že ortéza není na noze nikde pokrivocená.
   B. Nastav zajistěte dolní tlačný popruh (č. 1) a poté horní stehenní popruh (č. 2).
2. C. Držte kolenu ohnutí v úhlu 45°, zatlačte oba kondýly (klouby) směrem k zadní straně dolní končetiny, jak je uvedeno na obrázku 2.
   D. Zachovejte polohu kloubů, u verze ACL zajistěte dolní stehenní popruh (č. 3), u verze PCL zajistěte horní lýtkový popruh (č. 3), u verze CL zajistěte dolní stehenní popruh (č. 3) a poté horní lýtkový popruh (č. 4) na zadní straně končetiny.
3. E: U verze ACL vytáhněte před vlastním upevněním přední tlačidlo (holenního) popruhu (č. 4) klouby lehce vpřed. U verze PCL vytáhněte před vlastním upevněním přední stehenního popruhu (č. 4) kloubu lehce vpřed. U verze CL vytáhněte před vlastním upevněním přední tlačidlo (holenního) popruhu (č. 5) a přední stehenního popruhu (č. 6) klouby lehce vpřed. Nepoužívejte kloub za osu dolní kostnatiny.
   F: U verze ACL potom utáhněte horný lýtkový popruh (č. 5). Dávajte pozor, aby ste tento popruh nezatiahli príliš pevné, a nedmeždi tak krvný obeh.
4. G: Po zapojení všetkých popruhov by sa mal kĺbový spoj nachádzať v strede tesne nad jablôčkom a mierne od stredovej línie. Aby sa ortéza pri aktívnej repozícii, odporúča sa kolenu niekoľkokrát ohnúť alebo sa pár minút prechádzať a potom popruhy znova zatiahnuť podľa opisu v krokoch B–F alebo E–F pre verziu CL.

NÁVOD NA APROVÓSOBENIE KĽBOVÉHO SPOJA:
- Ortéza sa dodáva s nainštalovanými 10° extenzívnymi dorazmi. Nainštalované dorazy sa zmenia tak, že sa najskôr úplne odstránuje skrutka podľa vyobrazenia (pre model Armor od spoločnosti Donjoy a Legend (obrázok 5), pre model 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade (obrázok 6). Potom vyberte dorazy. Vložte nové dorazy, vyrovnajte s otvormi v podložke kĺbovového spoja a nasaďte kĺbovú časť. Pomocou skrutkovača s krížovou hlavicou skrutky zaskrutkujte tak, aby bolo vo vyhlbení a úplne utiahnuté. Stredný a bočný doraz musia byť v rovnakom uhle.
- Bočný zosúvací ochranný kryt kĺbového spoja (bežne v modeli LEGEND). Pri odstraňovaní extenzného dorazu je potrebné kĺbový spoj najprv ohnúť, stiahnuť ochranný kryt a až potom vybrať dorazy (obrázok 7).
  Extenzné dorazy: 0°, 10°, 20°, 30° a 40°.
  Flexné dorazy: 0°, 45°, 60°, 75° a 90° (pri dodaní nie sú namontované žiadne flexné dorazy).

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ:
- Ak je počas aktívny pohybom opätovné utiahnutie, vŠetky popruhy znovu utiahnite podľa informácií týkajúcich sa používania.
- Všetky popruhy a podložky možno pomocou nožníc upraviť tak, aby odpovídali individuálnim odchýlkám v obvodu končatiny.
- Ortézu lze používat ve sladké i slané vodě. Po použití ve vodě nechte z ortézy odstranit všechnu vodu, vysušte ji v čistém ručníku a nechte oschnout na vzduchu.
- Vložky a podložky Donjoy omyte ručně studenou vodou se slabým detergentem. NECHTE OSCHNOUT NA VZDUCHU. VLOŽKY ANI PODLOŽKY NEVYSOUŠEJTE TEPLEM.
- Kĺbový mechanizmus vyžaduje pri normálnom použití jen minimální péči. Na vnitřní mechanismus kloubu však můžete aplikovat suchý lubrikant, jako je například sprej Teflon™. Suchá lubrikácia sa odporúča najmä po namočení do vody.
- Pravidelně kontrolujte kloubové utahovací šrouby a poté potřebný ich znovu utáhněte.

POKYNY PRE OHĽADOM ČISTENIA: Perte ručne vo vode (pri teplote 86°F/30°C) s jemným mydlom. Nechajte uschnúť na vzduchu.

MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE: Rám – hliník, Pánty – hliník a oceľ, Popruhy – hliník a nylón, Šikací materiál – nylón & EVA.

ZÁRUKA: DJO, LLC poskytuje opravu alebo výmenu celého alebo časti výrobku a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo zpracovania po dobu šesťich mesiacov od dátumu predaja. V rozsahu, v ktorom sa podmienky tejto záruky nezhodujú s miestnymi predpismi, je uplatňujú tieto miestni predpisy.

LEN NA LEKÁRSKY PREDPIS.
URČENÉ LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÍ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:
Den tilsigtede bruger er en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse og forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

BEREGNET ANVENDELSES/INDIKATIONER: Denne Donjoy-knæskinne med FourePoint-hængsel er beregnet til at støtte knæet og give beskyttet bevægelighed efter en fremskreden ACL-, PCL-, ACL/PCL-skade, ACL/PCL-rekonstruktioner, kollaterale ligament-defekter, kollaterale ligament-defekter, kollaterale ligament-defekter og MCL- og/eller LCL-forstærkninger. Blødt/fleksibelt design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstyv konstruktion. Giver let beskyttelse af en ekstremitet eller en kropsdel med henblik på akut og profylaktisk pleje.

KONTRAINDIKATIONER: Brug ikke dette produkt, hvis du er allergisk over for materialerne i produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
- Tab af blodomløb, patientubehag og ny patientskade er potentielle virkninger forårsaget af ikke-funktionsdygtige
- ROM-indstillinger må ikke ændres, medmindre der sker under opsyn af en læge.
- Dette produkt skal ordineres og tilpasses af en sundhedsmæssighedser.
- Sundhedspersonalet bestemmer, hvor hyppigt, hvor længe og hvordan det skal anvendes.
- Hvis du får ømme, betændte, følelsesforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du straks kontakte lægen.
- Støtten skal sidde tæt, men må ikke hæmme blodcirkulationen.
- Brug ikke produktet over åbne sår.
- Brug ikke det pseudek, hvis der er beskadiget, og/eller emballagen har været åbnet.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af dette produkt.

ANVENDELSESVEJLEDNING:
1. A: Mens du sidder ned på kanten af en stol, tag et skridt gennem skinnen. Bøj knæet 45°, placering skinnen som vist på (figur 1), center hængslet ca. 2.54 cm (1") over overkanten af knæskallen og lige efter bøjningen. Skinnen må ikke være drejet på benet.
   B: Fastgør først den nederste lågrem (nr 1) og derefter den øverste lågrem (nr 2).
2. C: Med knæet bøjet 45° skubbes begge kondyler (hængsler) mod bagsiden af benet, som vist på (figur 2).
   D: Hold hængslerne på plads, og for ACL-modellen: strøm den nederste lårrem (nr 3); for PCL- modellen: strøm den øverste lårrem (nr 3); for CL-modeller: strøm den nederste lårrem (nr. 3) og derefter den øverste lårgrem (nr 4) bag på benet.
3. E: ACL -modellen: Trækkede lårrem (nr 4) fremad, før forreste rem (nr 4) på tibia (skinnebenet) fastgøres. PCL -modellen: Trak hængslerne lidt fremad, før forreste lårrem (nr 4) fastgøres. CL-modeller: Trak hængslerne lidt fremad, inden der forreste skinnebensrem (nr 5) og forreste lårrem (nr 6) fastgøres. Trak ikke hængslerne op over benets midterlinje.
   F: ACL-modellen: Strøm derefter øverste lågrem (nr 5). Pas på ikke at strømme denne rem for hårdt, da kan risikere at gå problemer med blodomløbet.
4. G: Når alle strømme er strammet til, bør hængslet være centreret lige over det øverste af knæskallen og lige bøjned midterlinjen. For at forhindre, at skinnen flytter sig, mens du bevæger dig rundt, anbefales det, at du lige i knæene et par gange eller går rundt et par minutter og derefter strømmer remmene efter som beskrevet i trin B-F eller B-E for CL -modellen.

VEJLEDNING TIL JUSTERING AF HÆNGSEL:
- Skinnen leveres med 10° strækstop indlagt. Hvis du vil ændre det indsatte stop, skal du først skrue skruen helt ud som vist (for Armor by Donjoy & Legend: (figur 5), for 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade: (figur 6). Derefter flyttes stoppene. Indsæt de nye stop, juster med huflerne i hængselpladen, og sæt derefter skruen i igen. Brug en Phillips-skruetrækker til at stramme skruen godt til. Medial og forderlyngen og strøm helt til. Både medialle og laterale stop skal have samme grad.
- Beskyttelsesdæksel til hængsel, som kan skubbes til side (standard på LEGEND) Hvis du ønsker at justere et ekstra flexstop, skal du først bøje hængslet op skubbe beskyttelsesdæksel af, inden stoppet fjernes (figur 7).
  Strækstop: 0°, 10°, 20°, 30° og 40°.
  Bøjningstop: 0°, 45°, 60°, 75° og 90° (der er ikke indsat bøjningstop ved fleksmåleen).

BRUG OG PLEJE:
- Hvis det under aktivitet er nødvendigt at strømme remmene efter, skal alle remme strammes igen efter punkterne under opbyggelser om anvendelse.
- Alle remme og puder kan klippes til, så de passer til omkredsen på ben af forskellig størrelse.
- Skinnen kan bruges både i ferskvand og saltvand. Efter brug til aktivitetet i vand skal alle remmes helt og skylles med rent, frisk vand og derefter lufttørres.
- Foring og kondyloder hånddvages i koldt vand og er mildt rengøringsmedel. FORINGER ELLER PUDER MÅ IKKE LUFTTØRRES, IKKE TØRRES MED VARME.
- Hængslemekanisme kræver meget lidt vedligeholdelse ved normal brug. Du kan dog påføre et tørt smøremiddel som Teflon™ spray på hængslerne vars indvendige mekanisme. Smørende mekanisme bør ikke vand.
- Efterse jævnligt hængselskruerne, om de er stramme, og efterspænd efter behov.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Håndvaskes i varmt vand (30°C) med mild sæbe. Lufttørres.

MATERIALEBESTANDDEL: Ramme - aluminium, Hængsel - aluminium, og stål, Remlåsper - aluminium og nylon, Remmene - nylon og EVA.

GARANTI: Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang, hvor betingelserne i denne garanti er uforligelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning være gældende.

KUN PÅ RECEPT.
MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEHAGELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:
Den avsedda användaren är läkare som är legitimerad läkare, patienten eller patientens vårdare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Donjoy knäortoses med FourePoint-led är utformad för att ge stöd för knäet och ge ett skyddat rörelseomfång efter en ACL-, PCL-, ACL/PCL-brister, ACL/PCL-rekonstruktioner, brister i kollateralligament, brister i kollateralligament med PCL-involvering samt MCL- och/eller LCL-förstärkningar. Mjukt/halvstyvt konstruktion som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstyv utformning. Ger mild skydd för en extremitet eller ett kroppssegment för akut och profylaktisk vård.

KONTRAINDIKATIONER: Använd inte produkten om du är allergisk mot något av materialen i den.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
- Cirkulationsförlust, obehag för patienten och ny skada hos patienten är potentiella effekter som kan orsakas av en trasig produkt.
- ROM-inställningar får inte ändras utan överinseende av sjukvårdspersonal.
- Produkten måste ordineras och passas in av en sjukvårdspersonal.
- Sjukvårdspersonal fastställer hur ofta och hur länge produkten ska användas samt på vilket sätt den ska användas.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, känselförändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder denna produkt.
- Stöd ska sitta åt, men inte så hårt att det hindrar cirkulationen.
- Använd inte över öppna sår.
- Produkten får inte användas om den är skadad eller defekt och/eller om förpackningen har öppnats.

OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet om en allvarlig incident inträffar i samband med att denna produkt används.

INFORMATION OM APPLICERING:
1. A: Klo sjukhuset och sträck ut benet på kanten av en stol. Böj knäet till 45°, placera ortosen som bild 1 visar, rikta in gångjärnet omkring ≥ 54 cm (1 tum) över knäskålen och ca 2 cm (1") mot kant jabłka i linje med ett av de två centrum inte är vriden på benet.
   B: Spänn den nedre remmen (1) först och därefter den övre lårremmen (2)
2. C: Fortsätt hålla benet böjt i 45 grader och för båda kondylerna (gångjärnen) mot benets baksida, som bild 2 visar.
   D: Bibehåll gångjärnen på plats, för ACL-version spänner du den övre lårremmen (3), för PCL -versionen spänner du den övre vadremmen (3), för CL-versionen spänner du den nedre lårremmen (3) och sedan den övre vadremmen (4) på benets baksida.
3. E: For ACL -versionen drar du gångjärnen lätt framåt innan du spänner den främre skenbensremmen (4). För PCL -versionen drar du gångjärnen lätt framåt innan du spänner den främre lårremmen (4). För CL-versionen drar du gångjärnen lätt framåt innan du spänner den främre skenbensremmen (5) och den främre lårremmen (6). Dra inte gångjärnen förbi benets mittlinje.
   F: For ACL-versionen spänner du sedan den övre vadremmen (5). Se till att du inte drar åt remmen för hårt, eftersom detta kan orsaka blodcirkula-tionsproblem.
4. G: När alla remmar fästs ska gångjärnen vara centrerade precis ovanför knäskålen och en aning förbi mittlinjen. För att säkerställa att ortosen inte förflyttas vid aktivitet bör patienten böja knäet några gånger efter gå omkring i rummet i ett par minuter och sedan dra åt remmarna igen enligt steg B-F eller B-E för CL -versionen.

INSTRUKTIONER FÖR JUSTERING AV GÅNGJÄRN:
- Ortosen levereras med 10° extensionsstopp installerade. För att ändra de installerade stoppen måste först skruven avlägsnas helt som bilden visar (för Armor by Donjoy & Legend (bild 5), för 4TITUDE, 4Titude Advanced & Renegade bild 6). Ta därefter bort stoppen. Sätt i de nya stoppen, rikta in dem med hålen i gångjärnsplattan och sätt tillbaka skruven. Använd kryssmejsel och se till att skruvarna är nedskruvade i fördjupningen och helt åtdragna. Både medialt och laterala stopp måste vara installda på samma grad.
- Laterait gångjärnsglidskydd (standard på LEGEND). Du måste böja gångjärnet och ta av skydet för att ta bort de extra flexstoppen (bild 7).
  Extensionsstopp: 0°, 10°, 20°, 30° och 40°
  Flexionsstopp: 0°, 45°, 60°, 75° och 90° (flexionsstopp är ej monterade vid levering).

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:
- Om du behöver spänna om remmarna under en aktivitet, ska alla remmar spännas om och du måste följa de steg som anges i bruksanvisningen.
- Alla remmar och dynor kan trimmas så att de passar individuella variationer i benets omkrets.
- Ortosen kan användas i sött- och saltvatten. Efter användning i vattenaktivitet bör ortosen torkas av med en ren handduk och med, sötvatten och sedan lufttorka.
- Handvätska fodren och kondyldynorna i kalt vatten med ett mitt rengöringsmedel. FÅR ENDAST LUFTTORKAS. FÖDER OCH KUDDAR FÅR EJ VÄRMETORKAS.
- Gångjärnsmekanismen kräver lite underhåll vid normal användning. Du kan dock applicera ett torrsmörjmedel som t.ex. Teflon™-spray på gångjärnen och ta av skydet för att ta bort fukt. Torrsmörjmedel bör inte användas i vatten.
- Undersök regelbundet att gångjärnsskruvarna är åtdragna och dra åt ytterligare vid behov.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING: Handtvättas i vatten (30°C) med mild tvål. Lufttorka.

MATERIALINNEHÅLL: Ram – Aluminium,Gångjärn – Aluminium och stål, Bandflikar – Aluminium och nylon, Mjuka varor – Nylon och EVA.

GARANTI: DJO, LLC kommer att reparera eller byter ut hela eller delar av enheten och deras tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

RECEPTBELAGD.
ENDAST AVSEDD FÖR ENPATIENTBRUK.

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

VALMISTUSSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

OBS! ALLA ANSTRÄNGningar HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL OVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄPROFIILI:
Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen huoltajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan ja ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Tämä FourePoint-saranaosalla varustettu Donjoy-polvitukі tukee polvea ja rajoittaa polven liikeajauusta sen suojaamiseksi ACL-, PCL-, ACL/PCL-brister, ACL/PCL-rekonstruktioner, brister i kollateralligament, brister i kollateralligament med PCL-involvering samt MCL- och/eller LCL-forstærkninger. Blødt/fleksibelt design som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstyv konstruktion. Giver let beskyttelse af en ekstremitet eller en kropsdel med henblik på akut og profylaktisk pleje.

KÄYTTÖVASTAIHEET: Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen jollekin sen sisältämälle materiaalille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET:
- Tuotteen toimintahäiriön mahdollisesti aiheuttamia vaikutuksia ovat verenkiertohäiriö, lievä kipu ja loukkaantumisen uusiutuminen.
- ROM-asetuksia ei tule muuttaa ilman terveydenhuollon ammattihenkilön valvontaa.
- Tämän tuotteen saa määrätä ja asettaa paikalleen vain terveydenhuollon ammattilainen.
- Hoitavan terveydenhuollon ammattilaisen pitää määrittää käytön toistuvuuden, kesto sekä käyttötavat.
- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Tuen tulee istua tiivisti, mutta se ei saa haitata verenkiertoa.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän tuotteen käyttö aiheuttaa vakavan vaaratilanteen.

PUKEMISOHJEET:
1. A: Istu tuolin reunalla ja ojenna toinen jalka tiljan. Taivuta polvi 45°:n asentoon ja aseta tuki kuvan 1 osoittamalla tavalla. Keskitä kiinnitysrengas ≥ 54 cm (1") polvilumpion yläpuolelle ja hieman jalan keskilinjan yli. Varmista, ettei tuki asetu kiertoon koko jalan päälle.
   B: Kiinnitä ensin alempi pohjehihna (#1), sitten ylempi reisihihna (#2).
2. C: Pidä polvi 45°:n kulmassa ja työnnä molemmat kondyylit (saranat) jalan takaosaa kohti kuvan 2 osoittamalla tavalla.
   D: Säänöstele gångjärnen paikoillaan: kärsivä ACL-version alempi reisihihna (#3), PCL-version ylempi pohjehihna (#3), CI-version alempi reisihihna (#3) ja sitten ylempi pohjehihna (#4) jalan takana.
3. E: Vedä ACL-version saranoita hieman eteenpäin ennen etusäärihihnan kiinnittämistä (#4). Vedä PCL-version saranoita hieman eteenpäin ennen etureisihihnan kiinnittämistä (#4). Vedä CI-version saranoita hieman eteenpäin ennen etusäärihihnan (#5) ja etureisihihnan (#6) kiinnittämistä. Älä vedä saranoita jalan takapuolelle.
   F: Kiinnitä ACL-versiossa seuraavaksi ylempi pohjehihna (#5). Varo vetämästä tätä hihnaa liian tiukalle, jotta verenkierto ei estyisi.
4. G: Kun kaikki hihnat on kiinnitetty, saranan tulisi keskittyä aivan polvilumpion yläpuolelle ja hieman keskilinjan taakse, jotta tuki pysyisi paremmin liikkumisen aikana vaadon varmistaa, suosittelemme muut